

**عنوان مستند آموزشی:** روش انجام پارافریز مقالات با هدف پرهیز از پلاجیاریزم + ارائه یک نمونه عملی + معرفی

یک سایت ونرم افزار خیلی مفید و ارزان برای چک کردن متن از نظر پلاجیاریزم

**نویسنده:** دکترمهرداد جلالیان

وبسایت: <http://www.DrMehrdad.com>, ایمیل: [drjalalian@yahoo.com](mailto:drjalalian@yahoo.com)

تاریخ انتشار: 13 اردیبهشت 1392

تاریخ آخرین بازبینی: 9 مرداد 1393

توسط ویراستار انگلیسی الاصل نشریه پزشکی الکترونیک  
بهره‌آرائه سر تیغیگیگیت ادیت انگلیسی

**ویرایش انگلیسی الاصل**

(American / British)

مورد تایید دکترمهرداد جلالیان

### ویرایش انگلیسی الاصل (American English, British English)

(توسط ویراستاری که مقالات آموزشی انگلیسی دکتر مهرداد جلالیان را ویرایش می کند)

تماس با نشریه پزشکی الکترونیک, جهت کسب اطلاع تکمیلی:

وبسایت: <http://www.PezeshkElectronic.IR>

ایمیل: [Contact@PezeshkElectronic.IR](mailto:Contact@PezeshkElectronic.IR)

**نشریه بین المللی پزشکی الکترونیک**, حاوی اخبار پزشکی, علمی و پژوهشی, اطلاع رسانی کنفرانسها و همایشهای داخلی و خارجی, بورسیه ها و شغلها و موقعیتهای آموزشی و پژوهشی, ستون مطالب آموزشی مرتبط با روش تحقیق و مقاله نویسی.

**شیوه:** خبری, تحلیلی, آموزشی, پژوهشی و اطلاع رسانی

**تاسیس:** 1386 **شاپا:** 2008-0913

### شروع مطلب:

درمورد پلاجیاریزم صحبت زیاد است. یکی از نکات مهمی که در مورد پلاجیاریزم می توانم بگویم این است که عمده موارد ارتکاب به پلاجیاریزم بنظر می رسد که از نوع غیر عمدی یا Unintentional plagiarism است. به عبارتی دیگر, نویسنده مقاله آکادمیک, خودش هم نمی داند که واقعا مرتکب سرقت ادبی از نوع پلاجیاریزم شده است. نکته مهم دیگری که درمورد پلاجیاریزم باید بگویم این است که عمده این موارد پلاجیاریزم غیر عمدی هم ناشی از عدم توانایی نویسنده مقاله در استفاده صحیح از قوانین ارجاع به مقالات گذشته و نیز استفاده هنرمندانه از تکنیک های پرهیز از پلاجیاریزم است. یکی از این تکنیکها, تکنیک پارافریز کردن یا Paraphrasing می باشد.

### در تکنیک پارافریز, سه نکته مهم وجود دارد:

**نکته اول:** نویسنده مقاله نباید تنها به انجام تغییراتی در فعل و فاعل و کلمات درون جملات بسنده کند. انجام چنین تغییراتی به معنای انجام پارافریز صحیح و قابل قبول نیست. بلکه عمده این موارد جزو شواهد واضح و Overt از ارتکاب به پلاجیاریزم است. دلیل ارتکاب به پلاجیاریزم در این موارد این است: Unacceptable paraphrasing, یا پارافریز کردن غیر قابل قبول از نظر ارتکاب پلاجیاریزم.

**نکته دوم:** برای انجام پارافریز، نویسنده مقاله باید متن اورجینال را کامل درک کرده و بعداً به زبان خودش متن مربوطه را نگارش کند. البته چنین کاری ممکن است در مرحله عمل، کاری بسیار سخت بنظر برسد ولی نیاز به تجربه و تمرین و ممارست و صد البته دقت و توجه به فرایند کار دارد.

**نکته سوم:** انجام پارافریز به تنهایی کافی نیست بلکه حتی در صورتی که کسی متنی را پارافریز بکند باز هم مرتکب پلاجیاریزم یا تقلب یا سرقت علمی و ادبی شده است، مگر آنکه اعتبار کار اورجینال را به نویسنده اصلی بدهد. این کار هم شدنی نخواهد بود مگر از طریق انجام ارجاع یا Citation صحیح به منبع مورد نظر. بعد از این توضیح آموزشی مقدماتی، در انتها نمونه ای از متن اورجینال را که حاوی سه جمله است را ابتدا ارائه می دهیم و سپس دو نمونه از پارافریز کردن این متن را هم به نمایش می گذاریم که نمونه اول، نمونه ای غیر قابل قبول و یا unacceptable paraphrasing است و پلاجیاریزم محسوب می شود. نمونه دوم هم نمونه ای از پارافریزینگ قابل قبول بر روی همان متن اورجینال است که اینبار با هنرمندی انجام شده و قوانین ذکر شده در بالا برای پرهیز از پلاجیاریزم در آن رعایت شده است.

### متن اصلی:

این متن از صفحه اول کتابی با عنوان *A Case Book of Family and Crime in the 1890s* اثر ویلیام و همکاران Williams et al. انتخاب شده است.

The rise of industry, the growth of cities, and the expansion of the population were the three great developments of late nineteenth century American history. As new, larger, steam-powered factories became a feature of the American landscape in the East, they transformed farm hands into industrial laborers, and provided jobs for a rising tide of immigrants. With industry came urbanization the growth of large cities (like Fall River, Massachusetts, where the Bordens lived) which became the centers of production as well as of commerce and trade.

و این هم نمونه ای از پارافریز غیر قابل قبول ( ارتکاب پلاجیاریزم ) بر روی متن فوق:

The increase of industry, the growth of cities, and the explosion of the population were three large factors of nineteenth century America. As steam-driven companies became more visible in the eastern part of the country, they changed farm hands into factory workers and provided jobs for the large wave of immigrants. With industry came the growth of large cities like Fall River where the Bordens lived which turned into centers of commerce and trade as well as production.

و این هم نمونه ای از پارافریز سالم و قابل قبول بر روی همان متن اورجینال:

Fall River, where the Borden family lived, was typical of northeastern industrial cities of the nineteenth century. Steam-powered production had shifted labor from agriculture to manufacturing, and as immigrants arrived in the US, they found work in these new factories. As a result, populations grew, and large urban areas arose. Fall River was one of these manufacturing and commercial centers (Williams 1).

از آنجایی که توجه دقیق به فن صحیح پارافریز کردن یکی از نقاط ضعف پژوهشگران و نویسندگان محترم مقالات علمی است که ممکن است نهایتاً منتج به ارتکاب پلاجیاریزم یا سرقت ادبی و علمی غیر عمدی توسط این عزیزان بشود که یکی از موارد خیلی مهم در زمینه اخلاق انتشار است، امیدوارم ارائه این مطلب و نمونه فوق، ایده های خوبی به این عزیزان در پرهیز از ارتکاب به پلاجیاریزم و رعایت اخلاق انتشار داده باشد. یکی دیگر از تکنیکهای مهم در پرهیز از پلاجیاریزم، تکنیک Summarizing می باشد که انشا الله در آینده در این زمینه هم مطلبی نگارش خواهم کرد.

### **معرفی یک سایت و نرم افزار عالی برای شناسایی پلاجیاریزم قبل از ارسال مقاله به مجلات:**

در زمینه شناسایی پلاجیاریزم در یک مقاله، بنظر می رسد که وبسایت <http://turnitin.com> از معروف ترین و کاملترین گزینه ها می باشد. منتهی استفاده از خدمات این سایت خیلی گران است و این سرویس به دانشگاه هایی که تعداد زیادی پژوهشگر مشغول به کار دارند پیشنهاد می شود که اکانت دسترسی به این سرویس را می توانند خریداری و در اختیار پژوهشگران خود قرار بدهند. با اینحال، همان شرکتی که توسعه دهنده این سیستم است، سیستمهای دیگری را هم توسعه داده است منجمله <http://www.ithenticate.com> که این سرویس خاص محبوبیت زیادی در بین مجلات علمی دارد که با استفاده از خدمات این سرویس، مقالات نویسندگان خود را قبل از انتشار، از نظر احتمال ارتکاب به پلاجیاریزم آزمایش می کنند. این سرویس هم گزینه ارزانی برای استفاده شخصی پژوهشگران نیست. نهایتاً، سرویس دیگری از همین مجموعه، سرویسی است که در وبسایت <http://www.writecheck.com> ارائه می شود و خیلی سرویس مقرون به صرفه و خوبی است. استفاده از خدمات این سرویس که برای دانشجویان و پژوهشگران توسط شرکت توسعه دهنده آن توصیه شده است خیلی ارزان است (قبلاً پنج دلار و اخیراً قدری بیشتر) و ایده هایی برای اصلاح مقاله به نویسنده ارائه می دهد که بعداً نسخه اصلاحیه را نیز نویسنده میتواند تا چند نوبت به سایت آپلود کرده و مشاهده کند که متن مقاله چقدر از این نظر اصلاح و بهبود یافته است.

لازم به توضیح است که تعداد نسبتاً زیادی وبسایت یا نرم افزارهای چک کننده مقالات از نظر پلاجیاریزم در اینترنت وجود دارد که برایگان خدمات خود را ارائه می دهند که بر روی آنها بررسی مشخصی انجام نداده ام.

### **پایان مطلب**

**رعایت اخلاق انتشار:** این مستند تا اطلاع ثانوی برایگان توزیع می شود. هرگونه کپی برداری از بخشهایی یا تمام این مستند ممنوع است. استناد به مطالب این مستند با ذکر کامل نام نویسنده و آدرس وبسایت نویسنده و ارجاع صحیح به مستند بلامانع است.

**خواهش و یادآوری:** پژوهشگر محترم و خواننده این مستند آموزشی، با عرض پوزش، امکان پاسخگویی به سوالات اختصاصی شما از طریق ایمیل و یا راهنمایی اختصاصی بر روی ارتقای کیفیت مقاله یا هر نوع همکاری علمی دیگر مرتبط با موضوع مستند منتشر شده، حتی در قبال دریافت حق الزحمه وجود ندارد. خواهشمند است از ارسال هر گونه ایمیل و درخواست همکاری پژوهشی به نویسنده این مستند آموزشی خود داری شود.